Baluwa ya Paoli kwa wanhu wa Filipi

Chilongole

Paoli nakandika baluwa kwa wanhu walingumkunda Kilistu kwa Wafilipi kuli mhela wa miyaka makumi sita na imwe kulawa loyavumbuche Yesu, loyawele mchinweng'ho, hanji nayali ako Loma. Baluwa nayandichigwa kwa wanhu walingumkunda Kilistu ako kuli muji wa Filipi. Tochilangusa hado kwa chiwalo cha Filipi kulawila kuli chitabu cha Madito ga Watumigwa. Filipi nawali muji ukulu ako kuli honhu hachemigwe Makedoniya. Kahi nachali chilundo cha mwaluko cha wanhu walingumkunda Kilistu ako Makedoniya. Paoli na Sila nawaluka chilundo cha wanhu walingumkunda Kilistu, na kahi wawele hewo nawawichigwa mchinweng'ho kwa chilo imwe lowawele hala (Madito ga Watumigwa 16).

Paoli nayali na chiwalo chinji cha kwandika baluwa ayi. Nakawa na mumhu ya kuta mamlumbo kwa chilundo cha wanhu walingumkunda Kilistu kwa ndolendole yowalavile hala lowahuliche kota kamchinweng'ho (4:10-19). Kahi nakawalonjela hewo mbuli ya heye vyoyawele kula kuchinweng'ho. Nakawahagula Timoteyi na Epafulodito kuli chila chilundo cha wanhu walingumkumnda Kilistu (2:19-30), leka wowabochela hewo na kowahulichiza na kukunda kulongozwa na hewo.

Gali mgati

Paoli kangwaluka kwandika baluwa kwa kuwalamsa chilundo cha wanhu walingumknda Kilistu kula Filipi (1:1-2).

Hamba nakehanza kuli mbuli ya heye vyoyali na Majesa goyawele nago (1:3-2:30).

Hamba nakawalonjela menji galinguwala hewo kikala kota wanhu walingumkunda Kilistu (3:1-4:9).

Paoli kangugwisa chilasi kwa kuta malumbo kwa chilundo cha wanhu walingumkunda Kulistu ako Filipi kwa ndolendole ya hewo na kuwalamsa.

[1] Heni Paoli na Timoteyi, vitumagwa wa Yesu Kilistu, twanguwandichilani hemwe wanhu wa Nguluwi ako Filipi muwele milumbile na Yesu Kilistu, na kahi, vilongozi na watanzi wa chilundo cha wanhu walingumkunda Kilistu.

[2] Twanguwaganilani mbochele kunoga na kikala goya kulawa kwa Nguluwi Mhaza na kwa Mkulu Yesu Kilistu.

Paoli kanguwalandila wanhu wa Filipi

[3] Ndanguta malumbo Nguluwi, chila mhela hondiwakumbukani,

[4] na chila mhela wombele nguwalandilani hemwe mweng'ha, ndangulanda kwa usangalalo,

[5] kwa vila vyomilumbile hamwe na heni kuli kudamla Mbuli Inojile kulawila mhela ula wa mwaluko mbaka lehano.

[6] Lelo ndanguvizela ng'hatu kota Nguluwi nayaluche mijito ayi inojile mgati mwenu, koilutiliza

mbaka yasinde kuli zuwa lya kuhiluka kwa Yesu Kilistu.

[7] Vivila kota vyondilinguganigwa kuwajeselani hemwe mweng'ha, kwa vila hemwe mwa mnhumbula ya heni. Hemwe mwa hamwe na heni kuli mhumu yoyamhele Nguluwi ya kuigombela Mbuli Inojile, wone ndiwe mchinweng'ho ama ndiwe ndilejehe.

[8] Mina Nguluwi ndo mlolezi wa heni, ndangulonga ndikomya, vila vyombele na maya ga kugana kuwonani, kwa igano lilingulawa kwa Yesu Kilistu.

[9] Ndangumlanda Nguluwi, igano lyenu lyonjezeche ng'hatu, muwe na uwanzi wa kukomya na luhala lweng'ha,

[10] leka muweze kuhagula mbuli iwele inojile ng'hatu. Aho ndo homuwa mwelile na mlihela nongwa yoneche yila kuli zuwa lila lya kuhiluka kwa Kilistu.

[11] Hamba, ukomu wa hemwe wowa umemile mbuli zinojile zila zilingumnojeza Nguluwi, zilingulawa kwa Yesu Kilistu kwa mbuli ya ukulu na kumtogola Nguluwi.

Kikala kwa kumditila Kilistu

[12] Wang'holozangu, ndangugana mvizele kota mbuli zeng'ha zindawile zinhanza ng'hatu kulutilila kudamla Mbuli Inojile.

[13] Kwa ago geng'ha, wamizi weng'ha wa ng'handa ya mndewa hamwe na wanji wavizela kota nda mchinweng'ho kwa vila heni ndangumkolela mijito Kilistu.

[14] Nakuno heni kuwa mchinweng'ho, kuwadita wang'holozangu wenji wetumbile ng'hatu Mkulu,

na kuweza ng'hatu kudamla usenga wa Nguluwi ne kudumba.

15 Ndangukomya, wamwe wa hewo wangumdamla Kilistu kwa vila wana fihi na ndo wanhu wawele kilewa, ila wanji wangumdamla Kilistu kwa kugana kuwatanza wanhu.

16 Awa wangudita ahyo kwa igano, kwa vila wavizela kota Nguluwi kanipa heni mbuli ayi ya kuigombela Mbuli Inojile.

17 Wala wanji wangumdamla Kilistu kwa kudadambala na haiwele kwa nhumbula inojile, wochijesa kota wonyonjezela magazo ga heni mchinweng'ho.

18 Haiwele chinhu! Heni ndangusangalala wone wanhu wangudamla usenga wa Kilistu kwa chila nzila, iwe kwa fihi ama kwa kukomya. Kahi ndolutilila kusangalala.

19 Kwa vila ndivizela kota kwa kulanda kwa hemwe na kwa utanzi ulingulawa kwa Muhe wa Yesu Kilistu, ndoloholigwa.

20 Chondilingugana ng'hatu na kitumbila ndo kota kuduhu chinhu chimbasa soni, leka ndokwima nzinzili mazuwa gose na sambi ng'hatu hondidamla leka kuli ukomu wa heni weng'ha, hondiwa mkomu ama mbagame, ndimdite Kilistu yatanganiche.

21 Kwa heni kuwa mkomu ndo Kilistu, na kubagama ndo chonolo ng'hatu.

22 Wone kwa kuwa mkomu ndoweza kudita mijito iwele na chonolo ng'hatu, lelo sivizelele nyhagule choni!

23 Ndiyenu ndangukwejigwa kuno na kuno kwa azo mbuli mbili. Ndangugana kuleka ukomu awu

nakuluta kikala hamwe na Kilistu, kwa vila mbuli ayo inoga ng'hatu.

[24] Ila ndo mbuli itanganiche ng'hatu kwa hemwe wone ndiwe ndilutilila kikala.

[25] Ndangukomya kuli mbuli ayi, ahyo ndivizela kota ndolutilila kikala hamwe na hemwe mweng'ha, leka ndiwatanze makundo na usangalalo konjezeka.

[26] Lelo vyondiwa hamwe na hemwe kahi, mowa na chiwalo cha kona lutogo kwa heni, kuli kilumba kwa hemwe na Yesu Kilistu.

[27] Lelo mbuli itanganiche ndo kota vihendo vya hemwe viwhane na vyoilingugana Mbuli Inojile ya Kilistu, leka wone njeze kuya kwa hemwe ama ndemwele, igana nyhuliche hela kota mwangwima nzinzili muwa na nhumbula imwe, kahi kwa nhumbula ayo imwe, mwangitowa ngondo kwa chiwalo cha makundo galingulawa mli Mbuli Inojile.

[28] Mleche kuwadumba wawehilwe hemwe, ila muwe mwimile nzinzili na acho chowalajila kota wosumika, kwa vila Nguluwi ndo yalingudita ago.

[29] Mina hemwe mpegwa mhumu na Nguluwi ya kumditila Kilistu, haiwele hela kumkunda ila kahi kwa kugazigwa kwa chiwalo cha heye.

[30] Sambi milumba hamwe na heni kuli kitowa ngondo ya kulewela Mbuli Inojile. Ngondo ayi ndo yila muyonile ndichitowa aho mwaluko na ndo mlinguhulika nding'hali ndichitowa mbaka sambi.

2

Uliholile na ukulu wa Kilistu

[1] Ndaze, kikala kwa hemwe kuli kilumba na Yesu Kilistu kwanguwakangaza? Ndaze, igano lya heye lyanguwahembuliza? Ndaze, mwahamwe na Muhe Yelile na muwele na nhumbula inojile na kiwonela isungu?

[2] Lelo mndite heni sangalale ng'hatu kwa kuwa na majesa ga uhamwe, igano limwe, nhumbula imwe na mchijesa hamwe.

[3] Mleche kudita chinhu choneche kwa fihi ama kwa kidaya hela, ila kwa kuholondala na igano hemwe kwa hemwe, na chila yumwe yamone miyage kota katanganika kusinda heye yuye.

[4] Chila munhu yaleche kupala mbuli zoyalingugana heye yuye hela, ila yalole mbuli zowalingugana wayage.

[5] Muwe na majesa gagala kota yawelenago Yesu Kilistu.

[6] Heye vyoyali, nayali Nguluwi ng'hatu,
Ila hejesile kota kula kiwhana na Nguluwi, ndo chinhu cha kibatilila.
[7] Ila kwa kugana kwa heye yuye,
na kagaleka ago geng'ha, nakedita kota vyoyawele chitumagwa,
nakavumbuka kota munhu,
kota vila wanhu wanji vyowalinguvumbuka.
[8] Nayali liholile na kuhulichiza geng'ha mbaka kabagama,
ena, kabagama mumsalaba.
[9] Kwa mbuli ayo, Nguluwi nakamkwiniza kuchanya ng'hatu,
nakapegwa itagwa liwele likulu kusinda matagwa geng'ha.
[10] Leka, kwa kutanganika kwa itagwa lya Yesu,

vilumbigwe vyeng'ha kilanga na mu isi na kuli isi
ya wabagame,
vyomfugamila heye,
11 Na chila lumyango nalulonje, Yesu Kilistu ndo
Mkulu,
kwa ukulu wa Nguluwi Mhaza.

Kuwa kota lumuli mu isi

12 Lelo wang'holozangu, kota hila navyomnyhulichize mazuwa gesa vyonandali hamwe na hemwe, na sambi vyombele kutali na hemwe mlutilile kunyulichiza. Mkole mijito kwa kudumba na kukakama mlajile kwa madito ga hemwe kota mloholigwa,

13 kwa vila Nguluwi ndoyalingudita mijito ng'hatu mgati mwa hemwe, na kuwapa nhumbula ya kugana na ludali lwa kudita mbuli yoyalingugana heye yuye.

14 Mkole chila chinhu ne kung'ung'uta na kuwa hela ibamba,

15 leka muwe wanhu welile, walihela nongwa, kota wana walingumhulichiza Nguluwi na walingikala kuli isi yihile na wanhu wajilile. Mobunguzuka hali hewo kota nhondwe zilingumwemwesa kuulanga,

16 wone mibate ng'hatu usenga ulingigala ukomu. Na aho ndo heni hondiwa na mbuli ya kidayila kwa hemwe kuli zuwa hoyohiluka Kilistu, ileche kuya koneka ng'hatu kota kikangaza kwa heni na mijito ya heni nahavyajile hela.

17 Na wone ukomu wa heni wojidigwa uwe kota nhambiko hamwe na mijito ya hemwe ilingukundigwa, iwele nhambiko hali Nguluwi.

Heni ndosangalala ng'hatu na kuwahanza hemwe mweng'ha usangalalo awo.

[18] Hiho du namwe mwanguganigwa kusangalala na kihanza na heni usangalalo wa hemwe.

Timoteyi na Epaflodito

[19] Ila ndangitumbila kwa Mkulu Yesu yondilingitumbila kota ndoweza kumlajiza Timoteyi kwa hemwe behi yiyi, leka nhumbula ya heni ihembulizwe kwa kuvizela mbuli za hemwe.

[20] Ndahela munhu yunji kota heye yawele nguwaditila kwa nhumbula yeng'ha.

[21] Wanji wanguditika hela mbuli za hewo wawo woleka kuditika mbuli za Yesu Kilistu.

[22] Kwa vila hemwe mwemwe mvizela katogo ka Timoteyi navyoyakolile mijito hamwe na heni kota vila mwana na mhaza kuli kudamla Mbuli Inojile.

[23] Ahyo, ndangitumbila kumlajiza kwa hemwe behi yiyi hondivizela vila mbuli za heni vyozindutila.

[24] Ndangitumbila Mkulu kota heni nani ndabehi kuya kwa hemwe.

[25] Mbona ingana kumlajiza kwa hemwe mng'holozetu Epafulodito, yawele mkola mijito myangu kuli kuigombela Mbuli Inojile ya Kilistu hamwe na heni vivila heye mtumigwa wa hemwe mumlajize yanhanze.

[26] Kangugana ng'hatu kuya kuwonani hemwe mweng'ha, nakagaya lukami kota hemwe mhulika luzi kota nayali mtamwa.

[27] Ena, nayali mtamwa habehi nakubagama. Ila Nguluwi nakamonela isungu, na haiwele heye

yaliyeka, leka na heni kahi ndeche kuwa na usungu ukulu.

[28] Lelo ndangugana ng'hatu kumlajiza kwa hemwe, leka hommona muwe msangalale kahi, na masinzo ga heni goche.

[29] Lelo mbocheleni kwa usangalalo weng'ha kota mng'holozo kuli Mkulu. Mwanguganigwa kuwahulichiza wanhu wawele kota heye,

[30] kwa vila heye nayali behi na kubagama kwa chiwalo cha mijito ya Kilistu, nakambuza ukomu wa heye leka yanhanze heni kwa gala hemwe nahamwali kuhega kunhanza.

3

Kukundigwa kota tunoga kwa Nguluwi

[1] Konjezela kwa ago, wang'holozangu, msangalale kuli kilumba na Mkulu. Hambe nhoche kuwila gala gomina nyandiche hala hamwande, mina gowatanza ng'hatu.

[2] Milolele na awo walingudita wihe, awo wafanda kota misochi, wanhu walinguwakola lupichi kwinjila ikumbi.

[3] Hetwe ndo wanhu wenjile ikumbi kwa kukomya, haiwele hewo, kwa vila hetwe twangumfugamila Nguluwi kwa kulongozwa na Muhe wa heye, na kidayila kuli kilumba na Yesu Kilistu. Hatulingitumbila vinhu vilingukoleka mlukuli.

[4] Ila heni ndahawezile kitumbila mbuli azo, na wone kuna munhu yalingijesa kota koweza kitumbila mbuli azo za lukuli, heni nani ndimsumya,

[5] heni nanyinjila ikumbi zuwa lya nane kulawila vyovumbuche, kahi heni nda munhu wa isi ya Isilaeli wa nhanzi ya Benjamini, Muebulaniya ng'hatu. Kwa chiwalo cha kibatilila malajizo ga Musa goyapegwe na Nguluwi, heni nandali Mfalisayo,
[6] nandikangaza ng'hatu mbaka kuvigaza vilundo vya wanhu walingumkunda Kilistu. Na kwa chiwalo cha kudita mbuli zinojile, zilingigaligwa kwa kuwinza malajizo, heni ndali hela nongwa yoneche.
[7] Ila kwa chiwalo cha Kilistu, ago geng'ha vyonandali kijesa kota ndo gamha chonolo, sambi ndangugona kota hagawele na chinhu.
[8] Ena, hagawele ago hela, ila ndangona kota chila chinhu chaga hela, kwa chiwalo cha mbuli ng'hulu ng'hatu, ya kumzela Yesu Kilistu Mkulu wa heni. Kwa chiwalo cha heye ng'hunda kutaga kutali chila chinhu, ndigona ago geng'ha kota midohe, leka ndiwe hamwe na Kilistu,
[9] na kilumba na heye ng'hatu. Heni kahi ndema kula koneka ndinojile hali Nguluwi, kulinguya kwa kuwinza malajizo. Ila ndangoneka kota ndinojile hali Nguluwi kwa kumkunda Kilistu, ulingulawa kwa Nguluwi kukolela makundo.
[10] Chondilingugana hela ndo kumzela Kilistu na kuwona mong'ho wa kuzilipuka kwa heye, kilumba na heye mli magazo ga heye, na kiwhana na kuli kubagama kwa heye.
[11] Na heni nani, ndangitumbila kota ndozilipuligwa.

Ndangubilimila leka fiche mwiso

[12] Hambe ndonje kota mina fika ama ndiwa nhanganiche. Ndangulutilila kikangaza kupegwa yila ndolendole, kwa chiwalo cha heye, Yesu Kilistu kembata ndiwe wa heye.

[13] Ndangukomya wang'holozangu, silingulonga kota mina mhegwa ndolendole ayo, ila ndangudita mbuli imwe, ndangusemwa gala gapulute na kikangaza kugebatilila gala gawele kumwando kwa heni.

[14] Lelo ndangubilima fiche mwiso, leka mbochela yila ndolendole ya ukomu wa mazuwa gose, ndolendole ayo ndo nyhemo ya Nguluwi ya kuluta kilanga kukolela kilumba na Yesu Kilistu.

[15] Hetwe tweng'ha tukangale kuli ukomu wa hetwe wa kilumba na Yesu Kilistu, twanguganigwa kijesa mbuli azo. Ila wone wamwe wa hemwe wangijesa vinji, lelo Nguluwi kowagubulilani mbuli ayo.

[16] Hamwe na ago geng'ha, tulutilile kumwando kuli nzila yiyo yonatuiwinzile mbaka sambi baha.

[17] Wang'holozangu, muwinze vyondilingudita heni, milanguse kwa wala walingikala kota ahyo, kota vyotuwalonjelani hemwe.

[18] Nandikulonjelani mbuli ayi mala nyinji, na sambi ndanguwila kahi kwa mahozi, hana wanhu wenji wangikala kota wang'honyo wa usenga wa kubagama kwa Yesu Kilistu hala mumsalaba.

[19] Kuduma kwa hewo ndo kuwifyigwa, wangudita kunojeza ng'huli za hewo kota ndo mlungu wa hewo, wangidayila mbuli za hewo za soni na kijesa hela mbuli za isi ayi.

[20] Ila hetwe twa wenyeng'haye wa kilanga, na twangumlolela ng'hatu mlohozi wa hetwe Mkulu

Yesu Kilistu yoye kulawa ako.

[21] Heye kogalamla ng'huli za hetwe ziwele ng'hochele, na kuidita iwhane na lukuli lwa heye luwele na ukulu ng'hatu, kwa ludali lulula lulingumdita yaviwiche vinhu vyeng'ha hali ulongozi wa heye.

4

Mbuli za kukangaza nhumbula

[1] Ahyo, wang'holozangu wondilingukuganani, wondilingugana ng'hatu kukonani, hemwe muwele usangalalo wa heni na chipembelo cha kusumya kwa heni, vyomlingulapigwa kwima nzinzili kuli kilumba na Mkulu.

[2] Ndanguwadedezani, hemwe Euwodia na Suntike, mikale kwa kihulichiza kota mwalukolo milumbile kwa Mkulu.

[3] Nagwe mkola mijito myangu yondilingitumbila, ndangukugana uwatanze wadala awo, kwa vila wangikangaza kuli kukola mijito ja kweneza Mbuli Inojile hamwe na heni, hamwe na Kelemensi na wakola mijito wayangu weng'ha, wawele matagwa ga hewo gandichigwa kuli chitabu cha ukomu.

[4] Lelo msangalale ng'hatu kuli kilumba kwa hemwe na Mkulu. Ndangulonga kahi, msangalale!

[5] Uliholile wa hemwe uzeleche kwa wanhu weng'ha. Mkulu ka habehi kuya.

[6] Mleche kuwa na lunhwinhwi kwa chinhu choneche chila, ila kwa chila mbuli, mumlande Nguluwi kwa chiwalo cha vinhu vyomlingugana, mumlande kwa kuta malumbo Nguluwi.

[7] Na ako kikala goya kulingulawila kwa Nguluwi iwele ng'hulu kusinda nyhala za wanhu, yokwamila goya nhumbula za hemwe na nyhala za hemwe kuli kilumba na Yesu Kilistu.

[8] Hamba wang'holozangu, mibatilile mbuli zeng'ha za kukomya, goneche galingutogoligwa, galingukundigwa na Nguluwi, goneche gawele gelile, ga kunojeza na gatanganiche.

[9] Mgadite gala gomilanguse na kubochela kulawila kwa heni, mbuli zomuhuliche na kugona kulawa kwa heni. Na heye Nguluwi yalingutudita tikale goya, kowa hamwe na hemwe.

Paoli kanguta malumbo kwa ndolendole

[10] Kuli kilumba kwa heni na Mkulu nasangalala ng'hatu, kwa kona mwangung'humbuka kahi kunhanza. Ndema kulonga kota hamsemwile kunjesa, ila namng'hali hamonile mhumu ya kudita ahyo.

[11] Hambe ndonje ahyo sambi kwa vila ndangugana chinhu, mina ndilangusa ndeme kugana vinhu mzidi kwa vila vyondilinavyo.

[12] Ndivizela kikala na vinhu vinji ama kuwa hela vinhu. Ndilangusa mbuli zeng'ha, ndiwe na nzala ama kiguta, kupegwa vinji ama kuwa na vido.

[13] Ndoweza kudita chila mbuli kwa vila Kilistu kangunipa ludali.

[14] Leka ahyo, hemwe namdita goya kwa kunhanza kuli magazo ga heni.

[15] Hemwe Wafilipi mvizela mwemwe baho kota mwaluko wa kudamla Mbuli Inojile, lonandali ndikuka Makedoniya, hemwe mliyeng'ha ndo muwele chilundo cha wanhu walingumkunda

Kilistu mnhanzile, hemwe mliyeng'ha ndo muwele hamwe na heni kuli kubochela vinhu na kuwatanza wanji.

16 Aho navyombele ndigana kutanzwa kula Tesalonike namingalila utanzi, kahi nahaiwele mala imwe hela.

17 Haiwele hela kota ndangugana kubochela ndolendole, chondilingugana monjezelwe kuli gala geng'ha ganojile gomditile.

18 Lelo mina mbochela vinhu vyeng'ha vyommhele, kahi ndo vinji ng'hatu kusinda vyonganile. Ndina chila chinhu kwa vila sambi Epafulodito mina kengalila ndolendole za hemwe. Ndolendole azo ndo kota nhambiko iwele ngununyhilila goya, nhambiko iwele ngukundigwa na kumnojeza Nguluwi.

19 Lelo Nguluwi wa heni, kwa ukulu wa lufufu lwa heye kukolela Yesu Kilistu, kowapani vinhu vya hemwe vyeng'ha vyomlingugana.

20 Ukulu uwe kwa Nguluwi wa hetwe na Mhaza wa hetwe, mazuwa gose. Ena.

Ulamso wa kugwisa chilasi

21 Ndanguwalamsani wanhu wa Nguluwi weng'ha walingumkunda Kilistu Yesu. Wang'holozangu wawele hamwe na heni hano wangukulamsani.

22 Wanhu wa Nguluwi wa hano, na ng'hatu wala wawele kuli ng'handa ya mndewa wa Loma, wangukulamsani.

23 Ndanguwalandilani isungu lya Mkulu wa hetwe Yesu Kilistu.

Ilagano lya Katali, Ilagano Linyale kwa Wanhu Weng'ha

The New Testament + Genesis in Vidunda

copyright © 2014 Pioneer Bible Translators

Language: Vidunda

Translation by: Pioneer Bible Translators

The New Testament in Vidunda

This translation, published by Pioneer Bible Translators and The Word for the World, was published in 2014.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact www.pioneerbible.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
c584e819-507e-56ab-bbd8-53371c39d20d